

# Two Papers on the Catenary Curve And Logarithmic Curve

(*Acta Eruditorum*, 1691)

G.W. Leibniz

LEIBNIZ'S PAPER *on the catenary curve*, was written at the instigation of Jacques Bernoulli, for the *Acta Eruditorum* of Leipzig, June 1691. Following the example of Blaise Pascal, who had initiated, in 1658, a contest for the construction of the cycloid, Gottfried Leibniz also provoked the geometers of his time, by challenging them to submit, at the fixed date of mid-1691, their geometric method for the construction of the catenary curve. Leibniz later provided the answer, followed by Jean Bernoulli and Christian Huyghens.

The two following papers are a historical account of the origin of the study of this transcendental curve, and, at the same time, the first physical-geometric construction showing the species-relationship between the catenary and the logarithmic curves, as two companion curves; one arithmetic, the other geometric. (All of the differentials of the catenary curve, are arithmetic means of corresponding differentials of the logarithmic curve; and, all of the differentials of the logarithmic curve, are geometric means of the catenary.)

This discovery of Leibniz, which was based on the quadrature of the hyperbola, is a beautiful example of the method of PROPORTIONALITY AND SELF-SIMILARITY, which has been the hallmark of Platonic physical-geometry from the first applications of the Thales Theorem, to the later constructions of Carnot, Monge, and Poncelet, at the Ecole Polytechnique. In a letter to Huyghens, Leibniz added this



G.W. Leibniz

Prints and Photographs Division, The Library of Congress

*insight concerning his discovery: "I have reduced everything to logarithms, not only because everything is generated in a very simple and natural way (so much so that the catenary curve seems to have been created for the purpose of generating logarithms), but also because they make possible, by means of ordinary geometry, the discovery of an infinity of real points, all constructible from a single constant proportion applicable in all situations." In the Acta of 1691, Leibniz emphasized that, with his work on the catenary, he was able to determine "the best of all possible constructions for the transcendentals."*

The search for a mathematics that would be the "least inadequate" for describing the physical phenomena of elliptical pathways of the planets, had been initiated by Johannes Kepler, but had remained incomplete. Leibniz, drawing upon work by Huyghens, Fermat, and the Bernoulli brothers, undertook to resume that unfinished agenda, which was premised on the Platonic assumption that the generative principle in the universe was not only well-ordered proportionately, but also required a calculus (differential and integral) for transcendental curves, whose physical conditions are subjected to non-constant changes in curvature. This was in direct opposition to, and conflict with, the straight-line, action-at-a-distance ("push me-pull me") treatment of the problem of gravitation, and of the pathway of light,

elaborated by Descartes, Newton, and their followers.

Although Leibniz often makes a statement like, “given a certain property, find the curve,” the discovery of principle that Leibniz developed in the papers published in the *Acta*, and especially in his calculus of the catenary curve, was not aimed at the discovery of curves, *per se*. It was aimed at the discovery of the “INTENTION,” or “PURPOSE,” of the curve. There are two levels at which this principle of discovery applies: one is the level of the integral, and the other, the level of the differential.

From the higher standpoint of the integral, the purpose, or final causality of the curve, is a transfinite relative to the differential, incorporating within itself an ever-increasing density of singularities. And, as a transfinite, its purpose resides, ultimately, in the increase of the power of mankind over nature, with the intention of demonstrating the principle of sufficient reason in the best of all possible worlds. From the standpoint of the differential, on the other hand, the intention of the curve is to follow a non-linear direction which expresses the least-action pathway at every infinitesimally

small increment of action, as exemplified by the least-time curvature of the pathway of light developed by Pierre Fermat, Christian Huyghens, and Jean Bernoulli, in their discoveries of the non-linear curvature of light in the changing density of a medium of refraction.

Indeed, light knows the least-action pathway to take, because it follows, according to a non-entropic law of physical space-time, a PROPORTIONAL ORDERING PRINCIPLE which is coherent with a least-pathway and least-time motion. It is this PROPORTIONAL ORDERING PRINCIPLE which expresses the relationship between the differential and the integral, between the evolute and the involute, and between the catenary curve and the logarithmic curve.

The following two articles have been translated from the French text, “G.W Leibniz: La naissance du calcul différentiel, 26 articles des *Acta Eruditorum*. Introduction, traduction, et notes par Marc Parmentier” (Paris: Vrin, 1989), in consultation with the Latin original as it appears in, “G.W Leibniz: *Mathematische Schriften*,” ed. by C.I. Gerhardt (Hildesheim: Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1962).

## 1. The String Whose Curve Is Described by Bending Under Its Own Weight, and the Remarkable Resources That Can Be Discovered From It by However Many Proportional Means and Logarithms

from *Acta Eruditorum*, Leipzig, June 1691

The problem of the *catenary curve*,<sup>1</sup> or *funicular curve*, is interesting for two reasons: First, it further extends the science of discovery, in other words the science of Analysis, which up to now has been incapable of tackling such questions; second, it extends the progress of construction techniques. In point of fact, I have come to realize that the resourcefulness of this curve is only equal to the simplicity of its construction, which makes it the primary one among all the transcendental curves.

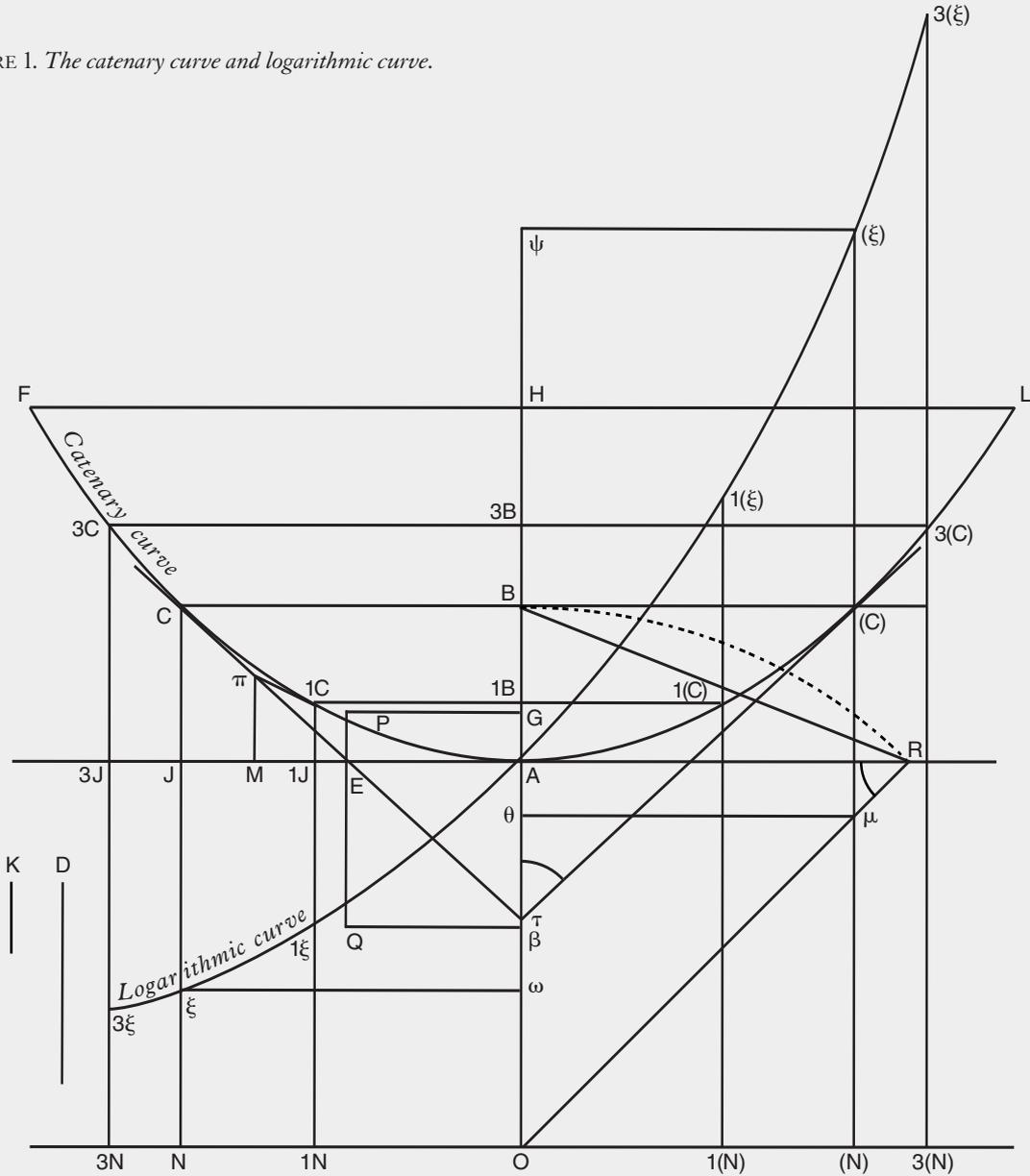
This curve can be constructed, and traced very simply, by a *physical type of construction*, that is, by suspending a string, or better, a *small chain* (of variable length). And, as soon as you can determine its curve, you can discover all of the proportional means, and all of the logarithms that you wish to find, as well as the quadrature of the hyperbola. Galileo was the first who tried, without success, to discover its nature; he mistakenly conjectured that it was a *parabola*. Joachim Jung, the renowned philosopher and mathematician of this century, who, well before Descartes, had many enlightened ideas for the reform of the sciences, experimented with it, made some calculations, and

came up with the proof that it was not a parabola; but without coming to the solution for the real curve.

Since then, many people have tried to solve the problem, but without success, until a very learned scientist recently gave me the opportunity to deal with it. In fact, the well-known Bernoulli, after having successfully tested different cases of curves with the Analysis of the Infinite which I had contributed with my differential calculus, asked me publicly, in the *Acta* of last May (p. 218ff), if I would examine the problem of the catenary curve, and see if, with our calculus, I could come up with a determination of the curve. After having graciously accepted to do the experiment, I have not only succeeded, unless I am mistaken, in becoming the first to solve this famous problem, but, I have also found some remarkable applications for this curve; which is why, following the example of Blaise Pascal, I invited mathematicians to discover, for themselves, the solution to this problem, by challenging their methods, to see if others could eventually find other ways to the solution, different from the one Bernoulli and I have used.

Only two people made it known that they had suc-

FIGURE 1. *The catenary curve and logarithmic curve.*



ceeded within the given time period, that is, *Christian Huyghens*—unnecessary to stress the merit of his great contributions to the Republic of Letters—and the other, *Bernoulli* himself, in collaboration with his younger brother, whose intellect finds no equal but his own erudition; Bernoulli's contribution demonstrates that no future discovery from him, no matter how brilliant, should surprise us. I therefore judge that he has in fact proven, as I announced it, that our method of calculus does extend to this curve, and that it further opens the way to solving problems which have up until now been considered formidable. However, it is up to me to reveal my own

results; others can show later the results of their own solutions.

Here is a *geometric construction for the curve*, without the use of a string, and without using any chain, and without any assumption of a quadrature; a construction which should be considered the most perfect method for generating all the transcendental curves, and the most appropriate for the purpose of Analysis. Given two segments that have between them a determined invariable ratio, represented here by *D* and *K*, as soon as you know the ratio of these two segments, the rest of the solution is derived by simple application of ordinary geometry.

## FIGURE 1. The Catenary Curve and Logarithmic Curve

Given an indefinite straight line  $ON$  parallel to the horizon, given also  $OA$ , a perpendicular segment equal to  $O3N$ , and on top of  $3N$ , a vertical segment  $3N3\xi$ , which has with  $OA$  the ratio of  $D$  to  $K$ , find the proportional mean  $INI\xi$  (between  $OA$  and  $3N3\xi$ ); then, between  $INI\xi$  and  $3N3\xi$ ; then, in turn, find the proportional mean between  $INI\xi$  and  $OA$ ; as we go on looking for second proportional means in this way, and from them third proportionals, follow the curve  $3\xi-1\xi-A-1(\xi)-3(\xi)$  in such a way that when you take the equal intervals  $3NIN$ ,  $INO$ ,  $OI(N)$ ,  $I(N)3(N)$ , etc., the ordinates  $3N3\xi$ ,  $INI\xi$ ,  $OA$ ,  $I(N)1(\xi)$ ,  $3(N)3(\xi)$ , are in a continuous geometric progression, touching the curve I usually identify as *logarithmic*. So, by taking  $ON$  and  $O(N)$  as equal, elevate over  $N$  and  $(N)$  the segments  $NC$  and  $(N)(C)$  equal to the semi-sum of  $N\xi$  and  $(N)(\xi)$ , such that  $C$  and  $(C)$  will be *two points of the catenary curve*  $FCA(C)L$ , on which you can determine geometrically as many points as you wish.

Conversely, if the catenary curve is *physically constructed*, by suspending a string, or a chain, you can construct from it as many proportional means as you wish, and find the logarithms of numbers, or the numbers of logarithms. If you are looking for the logarithm of number  $O\omega$ , that is to say, the logarithm of the ratio between  $OA$  and  $O\omega$ , the one of  $OA$  (which I choose as the unit, and which I will also call *parameter*) being considered equal to zero, you must take the third proportional  $O\psi$  from  $O\omega$  and  $OA$ ; then, choose the abscissa as the semi-sum of  $OB$  from  $O\omega$  and  $O\psi$ , the corresponding ordinate  $BC$  or  $ON$  on the catenary will be the *sought-for logarithm corresponding to the proposed number*. And reciprocally, if the logarithm  $ON$  is given, you must take the double of the vertical segment  $NC$  dropped from the catenary, and cut it into two segments whose proportional mean should be equal to  $OA$ , which is the given unity (it is child's play); the two segments will be the *sought-for numbers*, one larger, the other smaller, than 1, *corresponding to the proposed logarithm*.

Another method: After you have found  $NC$ , as I have said, take  $OR$  (the  $R$  point being taken from the horizontal  $AR$ , such that  $OR$  is equal to  $OB$  or  $NC$ ), the sum and the difference of segments  $OR$  and  $AR$  will be the two numbers, the one larger, the other smaller, than 1, corresponding to the given logarithm. Indeed, the difference between  $OR$  and  $AR$  is equal to  $N\xi$ , and their sum to  $(N)(\xi)$ ; just as  $OR$  and  $AR$  are, in turn, the half-sum and the semi-difference between  $(N)(\xi)$  and  $N\xi$ .<sup>2</sup>

Here is the *solution to the main problems* usually posed for a given curve. *To draw the tangent at a given point C.*

On the horizontal straight line  $AR$ , going through summit  $A$ , take  $R$  such that  $OR$  is equal to  $OB$  which is known, the straight line  $CT$  which is anti-parallel to  $OR$  (cutting the axis  $OA$  at point  $T$ ) will be the tangent we are looking for. In short, I call here *anti-parallel*, the straight lines  $OR$  and  $TC$ , which make with the parallels  $AR$  and  $BC$ , the angles  $ARO$  and  $BCT$ , not equal angles, but complementary angles. The right triangles  $OAR$  and  $CBT$  are thus similar triangles.<sup>3</sup>

### Find the Segment Equal to an Arc of the Catenary Curve

If you draw a circle with center  $O$ , and radius  $OB$ , cutting the horizontal straight line going through  $A$  and  $R$ ,  $AR$  will be equal to the given arc  $AC$ . We also see from what precedes, that  $\psi\omega$  will be equal to the portion of the curve  $CA(C)$ . If that portion were twice the value of the parameter, that is to say, if  $AC$  or  $AR$  were equal to  $OA$ , its inclination on the horizon at point  $C$ , in other words the angle  $BCT$ , would be 45 degrees, and the angle  $CT(C)$  would consequently be a right angle.

### Find the Quadrature of the Area between the Catenary Curve and One or More Straight Lines

After having found point  $R$ , as we did above, rectangle  $OAR$  will be equal to the area of the quadriline  $AONCA$ . The quadrature of any other sector can be derived in the same way. We can also find that the arcs are proportional to the areas of the quadrilines.

### Find the Center of Gravity of the Catenary Curve, or of a Portion of That Catenary

After having established the fourth proportional  $O\theta$  of the arc  $AC$ , in other words  $AR$ , of the ordinate  $BC$  and of the parameter  $OA$ , let us add to it the abscissa  $OB$ ; then the half-sum  $OG$  will generate the center of gravity  $G$  of the catenary  $CA(C)$ . Furthermore, by taking the intersection  $E$  of the tangent  $TC$  with the horizontal straight line going through  $A$ , and by completing the rectangle  $GAEP$ ,  $P$  will be the center of gravity of arc  $AC$ . The center of gravity of any other arc  $CIC$  will be at the distance  $AM$  from the axis,  $\pi M$  being the perpendicular segment to the horizontal line going through the summit, taken from the intersection point  $\pi$  of the tangents  $C\pi$  and  $IC\pi$ ; but we can also get it from the centers of gravity of the arcs  $AC$  and  $AIC$ . We can further deduce  $BG$ , corresponding to the lowest possible position of the center of

gravity of a string, of a chain, or of any other flexible but non-extensible line, of the given length  $\psi\omega$ , suspended from points  $C$  and  $(C)$ . For any other figure other than the curve  $CA(C)$  which I am now interested in, the center of gravity will be further up.

### Find the Center of Gravity of the Area Between the Catenary Curve and One or Many Straight Lines

Take the half  $O\beta$  of  $OG$ , and then complete the rectangle  $\beta AEQ$ ;  $Q$  will be the center of gravity of the quadriline  $AONCA$ . We can easily deduce from this the center of gravity of any other figure taken between the catenary curve and one or many straight lines. The remarkable result is that not only the quadriline figures like  $AONCA$  are proportional to the arcs  $AC$ , as I have already noted it, but the distances between their centers of gravity and the horizontal straight line going through  $O$ , that is  $OG$  and  $O\beta$ , are proportional, the first always being double of the second; as for their distance to axis  $OB$ , that is  $PG$  and  $Q\beta$ , their proportionality is purely and simply equality.

### Find the Volume and Surface of Solids Generated by Rotation Around Any Fixed Straight Line Delimited by the Catenary Curve and One or Many Straight Lines

As one can see, this result is gotten from the two preceding problems. If the catenary curve  $CA(C)$  rotates around axis  $AB$ , the area generated will be equal to the circle whose radius is the root of the double rectangle  $EAR$ . We can also discover the value of other surfaces and volumes by the same method.

Because I wished to be brief, I omit here a number of

theorems and problems which are already implicit in what I have just elaborated, and which can easily be derived from it. Given, for example, two points  $C$  and  $IC$  of a catenary curve, and given  $\pi$  the intersection of the tangents at these points, draw from points  $IC$ ,  $\pi$ ,  $C$ , the segments  $ICIJ$ ,  $\pi M$ ,  $CJ$ , perpendicular to the horizontal straight line  $AEE$  going through the summit, then we shall have

$$(IJ \times AC) - (IC \times IJM) = IB \times OA.$$

This could also be an opportunity for introducing infinite series. For example, parameter  $OA$  being considered as unity, establish the notation  $a$  for arc  $AC$ , the segment  $AR$ , and  $y$  as the ordinate  $BC$ ; we shall get:

$$y = \frac{1}{1}a - \frac{1}{6}a^3 + \frac{3}{40}a^5 - \frac{5}{112}a^7, \text{ etc.,}$$

a series which can be established from a simple rule. By making use of what we have just said, we can further deduce the rest from the characteristic elements of the curve. For example, by considering as known the summit  $A$ , another point  $C$ , and the length  $AR$  of arc  $AC$ , which limits it, it is possible to get the parameter  $AO$  of the curve, that is in substance point  $O$ : in fact, since  $B$  is also known, let us trace  $BR$  and then draw segment  $R\mu$ , such that angle  $BR\mu$  is equal to angle  $BRA$ . Under such conditions, the straight line  $R\mu$  (which you have extended) will cut the axis  $BA$  (extended) to the desired point  $O$ .<sup>3</sup>

I think what I have said includes the essential, and will permit anyone to deduce everything that needs to be stated about this curve. I am excluding myself from the task of going through the demonstrations, in order to avoid unnecessary prolixity, and, moreover, because they would be self-evident to anyone who has understood the calculus that I have just explained, and which forms the basis of our new Analysis.

## 2. Solutions to the Problem of the Catenary, or Funicular Curve, Proposed by M. Jacques Bernoulli in the *Acta* of June 1691

*Acta Eruditorum*, Leipzig, September, 1691

I was thrilled to discover in my reading of them, the concordance between three solutions to the problem initiated by *Galileo* and revived by *M. Bernoulli*; it is a guarantee of exactitude which will convince those who do not go into the details of such questions. Therefore, even if there is no opportunity to compare them, here, point by point, their agreement on the fundamentals is

obvious. The three of us have established the law of tangency, as well as the rectification of the catenary. I demonstrated, a long time ago, in the *Acta* of June 1686 (p. 489), (by means of a new type of contact which I have called "osculation") how to measure the curvature of a curve by using the radius of its osculating circle; that is, among all of the tangent circles, the one which is the

closest to the curve, and which forms, with the curve itself, the smallest possible angle of contact; the famous *Huyghens* (while noticing that the centers of those circles are always located on the curves that he was the first to invent; that is, evolutes whose development generate involutes) took the idea of applying my theory to this curve, and looked for the radius of curvature of the catenary, that is, its osculating circle, and in doing so, he discovered its evolute; this curve is also shown in the solution of the *Bernoullis*.<sup>5</sup>

Furthermore, the *Huyghens* solution also gives the distance between the center of gravity and the axis of the catenary; the solution of the *Bernoullis*, along with mine, not only gives the distance to the axis, but also to the basis, and to any other straight line; thus permitting to locate that center point as well as the quadrature of the area encompassed by the catenary. To this, I have even added to my solution the center of gravity of this last figure, that is, of its area. *M. Huyghens* gives the construction of the curve by supposing the following quadrature:  $xyy = a^4 - ayyy$ , while *M. Jean Bernoulli*, and myself, have related the catenary to the quadrature of the hyperbola; this last one makes an absolutely judicious use of the quadrature of a parabolic curve, while for my part, I have reduced everything to logarithms; I have determined in this way *the type of expression, as well as the best of all possible constructions, for transcendentals*. Indeed, all you need to know is a unique constant proportion, which will enable you to discover an infinity of points, using only ordinary geometry, and without any more need of quadrature or rectification. One might enjoy noticing, in my construction, this singular and elegant concordance between the catenary and logarithms. Furthermore, *M. Huyghens* (giving us the hope of a considerable simplification with the use of a Table of Sines), made the observation to the effect that the problem could also be reduced to a sum of secants, uniformly growing by minimal increments. I had made the same remark in the past, and since I can still recall that it was also from such increments that one could determine the rhombic or loxodromic curve for the purpose of navigation, such a curve, which I remember having established a number of years back by means of logarithms, I have dug out



*Christian Huygens*

The Granger Collection

my old draft papers which I have finally published in the *Acta Eruditorum* of last April (p. 181).<sup>6</sup>

So, it turns out that the famous Basle professor, *M. Jacques Bernoulli*, who had precisely put the problem of the catenary back on the agenda, has also forwarded a study on loxodromic curves, plus many remarkable discoveries, including the solution to this problem found by his brother last June (p. 282), and where he showed a construction of the loxodromic curve in which he used the rules of my calculus with respect to the quadrature of the curve of abscissa  $z$ , and of ordinate  $y$ , following my differential equation:

$$dx = \frac{trr \, dx}{2\sqrt{rr - zz}}$$

When he finds out how I have reduced the problem to the quadrature of the hyperbola, that is, to logarithms, he will admit, I think, that this brings the final touch to this investigation, and that all that remains to be done is to facilitate practical applications, and bring this discovery more to the reach of everyone.

I have to point out, here, that certain errors, which I have made in the construction of the rhombic curve that I published last April, must be corrected. In point of fact: p. 181, line 12, *1L2L* must be replaced by *1L3L*; line 25, *1d3L* by *2d3L*; and, p. 182, line 20, the ratio

$$\frac{e}{1} + \frac{e^3}{3} + \frac{e^5}{5} \dots$$

must be replaced by the ratio

$$\frac{e - (e)}{1} + \frac{e^3 - (e)^3}{3} + \frac{e^5 - (e)^5}{5}, \text{ etc.,}$$

These are things that the context would have obviously reestablished.

I find that *M. Jacques Bernoulli* has developed something very elegant in January (p. 16 of the *Acta*), on the equality of certain portions of dissimilar curves. As for the length of the finite curve, while describing an infinity of loops, in the *Acta* of June (p. 283), it is not indeterminate since it is equal to a finite curve, and we can follow it by a uniform movement in a finite time. I

refer on this point to what he has himself declared in January (p. 21), that one cannot obtain the (general) rectification of any closed geometric curve. I know that another great man also tried to prove the impossibility of determining the indefinite area quadrature of any closed geometric curve; however it became evident to *M. Huyghens*, as well as to myself, that the question was far from resolved. And, unless I am mistaken, there exist counter-examples to which, nonetheless, the same reasoning can be applied. I hope the author will not be offended by this remark, which is inspired only by the love of truth and not by any spirit of contradiction, because it does not diminish in any way the great merits of his other results.

My character leads me to personally celebrate wholeheartedly, and with real pleasure, the men who have acquired, or will acquire great merit in participating in the Republic of Letters, because I think this is the most justified price that must be given for their works, and which can constitute for them, as for others, an incentive for the future. I cannot hide the immense joy brought me by the work erected by the famous *Bernoulli*, with his younger and very ingenuous *brother*, based on the new calculus that I have initiated; more especially, as I had not yet met anybody who had made use of it, with the exception of the very quick-witted Scotsman, *John Craig*.

But, thanks to their brilliant inventions, I hope to see extended into the works of the mind, the use of this method which to my view, as well as to their own admission, is extremely rich in possibilities. There is no doubt that with this method, Mathematical Analysis shall be brought to its perfection, and that the problems of *transcendentals*, which up to now have been excluded, should come under its purview. So, *M. Bernoulli* has made this profound remark, which is, that at each inflection point, the proportion between  $t$  and  $y$ , that is to say, between  $dx$  and  $dy$ , takes the greatest or the smallest value that can be assigned. In all eventuality, I have no doubt that he will uncover some results which even I do not suspect myself; because there still remain many points which I am not able to concern myself with, and on which I am not able to pronounce myself



*Jean Bernoulli*

The Granger Collection

conclusively with the necessary precision.

Just as the works of *Pascal* and *Huyghens* gave me the opportunity to make discoveries through these kinds of reflections, and from which I gradually achieved some results, which would have been difficult to attribute to such works directly; similarly, it seems to me that all that I have accomplished will give rise to more profoundly hidden discoveries that others will make. So, I sincerely thank the famous Bernoulli for having formulated the problems related to the catenary, and to continue to do so, in cases where the catenary is of variable thickness, where the string is extensible, or where the heavy string is

replaced by an elastic band, or, finally, the case of the curve formed by a sail in the wind. I only wish I had the free time to debate these questions with him, but responsibilities of a totally different nature forbid me entirely to do so, and so, it is with difficulty that I have been able to recently find the time to put together and finalize the solution to the problem which he asked me to solve more than a year ago.

Finally, since he attempted to imagine (p. 290) the circumstances that led me to these ideas, and which works I had been using to help me, I insist on revealing to him my sources in all honesty. Advanced geometry was a total stranger to me until I met *Christian Huyghens*, in Paris, in 1672, and to whom I publicly acknowledge in this article, as I did in personal letters, I owe the most, after *Galileo* and *Descartes*. After having read his *Horologium Oscillatorium*, as well as the *Letters of Dettonville* (that is, *Pascal*), and the works of *Gregoire de Saint Vincent*, I acquired suddenly from them a great light, quite unexpected on my part, and also for that of those who knew I was a novice in this domain. I was very open to these results, and I soon began to give a few outlines on them. This is how a considerable number of theorems appeared to me spontaneously, and which were only corollaries of a new method.

I later found a few, among others, from *Jacques Gregory* and *Isaac Barrow*. But I noticed that their origins were not sufficiently clear, and that a more profound thing needed to be discovered, which was not thought possible before; that is, that the most elevated part of geometry could one day be submitted to Analysis. I have revealed

certain elements of this, a few years ago, more for public interest than for personal glory, and maybe it would have been a better service to keep my name out of it. However, I prefer to see that my seeds grow and bear fruit also in the gardens of others. Even though my hands were tied, and I could not busy myself with this as I should have, there was a higher domain for which new avenues needed to be opened; so, this is what was important in my eyes: That is, the case of developing methods is always more crucial, than particular problems, although it is the latter which usually bring applause.

In conclusion, I will only add one thing, even if it is not on this subject. I would like *M. Bernoulli* to consent to examine closely the article on the measurement of forces, which I opposed to *M. Papin*, especially near the end, where I think I have noticed the origin of the common error. He



Jacques Bernoulli

The Granger Collection

was right, last July (p. 321), to underscore the fact that no element of a force disappears without reappearing somewhere else; but force and quantity of motion are two different things; and aside from the fact that the more an obstacle is hard, the less the potential is dissipated, it is absolutely certain that the small impediments can be diminished in any given proportion, and that the resistances from rubbing, that is to say, owing to friction, are not proportional to the speed (as I indicated in my *Schediasma de resistentia*). Even though there exists resistance of the medium, nothing forbids us to imagine oscillations in empty space, free of air, or in a medium as thin as you want; finally, we must free the human mind from arbitrary contingencies, in order to bring out the underlying nature of the thing itself.

—translated by Pierre Beaudry

#### TRANSLATOR'S NOTES

1. The identification of the hanging chain by the name “catenary” was established by Christian Huyghens, in a letter to Leibniz, dated November 18, 1690.
2. The reader should note that the proportional means developed by Leibniz correspond to the arithmetic and the geometric means, and that the descriptive expression “semi-sum” signifies the arithmetic mean. Leibniz obtained the proportionality between the two curves by using his divider as a differential calculator, to generate those two means. He calculated that, for any two segments, say  $NC$  and  $(N)(C)$ , taken vertically under the catenary curve, which are equal to  $OB$ , and are equally situated on each side of the central axis, he could find their geometric mean  $AR$  by generating a circle whose radius and arithmetic mean is  $OB$ . The shorter segment  $N\xi$ , under the logarithmic curve, will be derived by subtracting the geometric mean  $AR$  from the arithmetic mean  $OB$  of that circle. The longer segment  $(N)(\xi)$ , under the logarithmic curve, will be gotten by adding the geometric mean  $AR$  to the arithmetic mean  $OB$ . Thus, the logarithmic curve is the geometric mean of the catenary curve, and the catenary curve is the arithmetic mean of the logarithmic curve.
3. This method of finding the tangent to a curve, without the curve itself, is one of the most profound discoveries of Leibniz. It was Huyghens who initiated the method of discovering a curve by the property of its tangents; that is, discovering the evolute at the intersection of two perpendiculars generated from its involute. Here, Leibniz applies a similar property of tangents, which is to relate the tangent at right angle to its anti-parallel. Generally, Leibniz treats the problem of inversion of tangents, from the vantage point of the intention of the differentials oriented toward their final cause.
4. Note that the shapes of the two curves are not only variables of each other, but their curvature will also be subject to variation by changing the ratio of  $K$  to  $D$ . At the limit, and following Leibniz's principle of continuity, if the ratio of  $K$  to  $D$  were to become 1:1, then both curves would be transformed into a curve of zero curvature; that is, a single, horizontal straight line. The ratio of  $K$  and  $D$  chosen by Leibniz in this construction is 3:1.
5. **A note on osculation.** The reason why the notion of *osculation* is so important, is that it involves directly the application of the Parmenides Paradox. This is because the very idea of discovering an *osculating circle* to a given curve, leads you to the discovery of the *evolute* of that curve, as well as to an infinity of similar curves of the same family. In other words, the discovery of the *evolute*, implies the discovery of a One of a Many.
6. **Leibniz and the construction of the sine curve.** According to the *Acta Eruditorum* of 1694, Leibniz developed a construction for the sine curve as derived from the circle, using the Roberval method of transferring the sine of the circle along the sine curve of a cycloid, and in so doing, he was able to determine the *quadrature*, that is, he was able to construct the entirety of an area perfectly equivalent to a quarter of a circle.  
On the one hand, such a true definite of *quadrature* is uniquely possible, only when you treat the sines of such a *quadrature* as indivisibles, as an actual completed infinite sum; that is, an infinite which is determined in such a way that between two infinitesimals of that sum, there is no possibility of inserting a third. However, on the other hand, an indefinite quadrature could never have a completed infinite sum, and therefore, one cannot add infinitesimals to such an indefinite sum, nor can one reduce their indefinite totality to zero: nothing finite can be added to, or subtracted from, that which is infinite.